

Сохраняйте спокойствие

Наклейте вашу фамилию на почтовый ящик

Транспорт

Пользуйтесь услугами www.VVS.de и www.Bahn.de

Используйте мобильные приложения для выбора маршрута и оптимальной цены

В экстренных случаях:

Полиция: 110

Пожарная часть и спасатели: 112

Неотложная медицинская помощь: 116117

Телефонные переводчики

Бесплатный телефонный переводчик

для беженцев из Украины (только для частных лиц)

Немецкий - Украинский
+49 89 954 625 83 1

Бесплатных переводчиков в настоящее время: **3**

Немецкий - Русский
+49 89 954 625 83 2

Бесплатных переводчиков в настоящее время: **5**

Немецкий - английский
+49 89 954 625 83 3

Бесплатных переводчиков в настоящее время: **5**

(это немецкие стационарные номера, никаких дополнительных расходов)

<https://www.ukraine-dolmetscher.de/>

<https://translation4ukraine.de/>

Письменные автоматические переводчики

www.deepl.com

<https://translate.google.com/?hl=de&sl=de&tl=uk&op=translate>

Полезная информация для украинских беженцев на русском



Собрание самой разнообразной информации на русском

<https://uaahelp.wiki/stuttgart>



Федеральное министерство внутренних дел и комплексного развития страны

<https://www.germany4ukraine.de/hilfeportal-de>

Только в случае смертельного приступа: 112

Неотложная медицинская помощь: 116117

Если Вы ещё нигде не зарегистрированы:

- Notfallpraxis Krankenhaus Esslingen Kinder
Неотложная помощь для детей без выезда на дом при клинике Эсслингена
Klinikum Esslingen
Часы открытия: с понедельника по пятницу: 19.00-22.00 Uhr
По субботам, воскресеньям и в праздники: 9.00-21.00 Uhr
Телефонный номер: 116 117
- Неотложная помощь для взрослых без выезда на дом при клинике Эсслингена
Klinikum Esslingen
Часы открытия: с понедельника по четверг: 18.00-23.00 Uhr
В пятницу: 16.00-23.00 Uhr
По субботам, воскресеньям и в праздники: 8.00-23.00 Uhr
Телефонный номер: 116 117
- Беременным разрешено прямое посещение гинеколога, даже если нет никаких медицинских документов (согласно постановлению федеральной ассоциации врачей -> Schreiben des Bundesärztlicher Kassenvereinigung).

Если Вы уже подали заявление на помощь для беженцев

Antrag auf Asylbewerberleistungen (Антраг ауф Азюльбеверберляйстунген):

- Запрашивайте Behandlungsschein (Бехандлунгсшайн) для посещения домашнего врача и Zahnschein (Цаншайн) для зубного врача. Направление к специалисту выдаёт домашний врач!
⇒ Звоните или пишите мэйл Вашему куратору в Landratsamt Esslingen Amt für Flüchtlingshilfe (Ландратсамт Эсслинген Амт фюр Флюхтлингсхильфе).
Данные для контакта найдёте на письме из этого учреждения.
⇒ Если данные куратора неизвестны, звоните по следующим номерам телефона тел.: 0711/3902 44510 или 0711/3903 42399 или на мэйл: zermani.nicol@lra-es.de или Fluechtlingshilfe@LRA-ES.de

Медицинская страховка Krankenversicherung (Кранкенферзихерунг)

Если у Вас уже есть Aufenthaltstitel §24 (Ауфентхальтститэль / вид на жительство согласно §24) или Вы оформляете уже документы в Jobcenter, можно оформить медицинскую страховку в страховом обществе Вашего выбора (АОК, ТК, Barmer, ВКК...)

1. Первичная помощь по месту приезда (временное общежитие)

О Вас здесь позаботятся и выдадут деньги на месяц в форме чека или переведут на карточку (Bankkonto Банкконто), если она у вас есть.

2. Откройте счёт в банке (Bankkonto Банкконто) и получите карточку

- Название бесплатного счёта
Kostenloses Basiskonto für ukrainische Flüchtlinge
Костенлозес Базисконто фюр украинише Флюхтлинге
Бесплатный базовый счёт для украинских беженцев

Нужно иметь при себе:

- Загранпаспорт или пластиковую карту (ID-Card)
- Принимаются исключительно документы, идентифицирующие Вашу личность с латинской транслитерацией.
- Документы на кириллице для этого недействительны!

3. Если хотите, можете сразу начинать искать жильё

- <https://www.immobilienscout24.de>
- <https://www.immowelt.de/suche/wohnungen>
- <https://www.ebay-kleinanzeigen.de/s-wohnung-mieten/esslingen/c20319067>

Остальные шаги для регистрации целесообразно предпринимать, только когда Вы будете иметь постоянное место прописки.

3b

Документы (постоянное место прописки)

1. Online-Termin (запись на оформление)

Прописка по адресу проживания (сразу) и оформление вида на жительство согласно §24 (6 недель)

<https://apps.esslingen.de/OnlineTermine/>

Детей вносите при записи родителя, взрослым требуется каждому своя запись на приём.

Beblingerstraße 3, 73728 Esslingen am Neckar
Контейнеры находятся во дворе (смотри картинку)

Нужно иметь при себе:

- Все украинские документы (паспорта, свидетельства о рождении)
- Биометрические фотографии на паспорт (дешево делать в DM)

Вам выдадут на приёме:

- Meldebestätigung (Мельдебештэтигунг / справка о прописке)
- Vorsprachebescheinigung (Форшпрахебешайнигунг / справка о подаче документов на §24)



2. Откройте счёт в банке (Bankkonto Банкконто) и получите карточку

- Название бесплатного счёта
Kostenloses Basiskonto für ukrainische Flüchtlinge
Костенлозес Базисконто фюр украинише Флюхтлинге
Бесплатный базовый счёт для украинских беженцев

Нужно иметь при себе:

- Загранпаспорт или пластиковую карту (ID-Card)
- Принимаются исключительно документы, идентифицирующие Вашу личность с латинской транслитерацией.
- Документы на кириллице для этого недействительны!

3. Заявление на помощь для беженцев (Asylbewerberleistungen Азюльбевеберлейстунген)

Нужно иметь при себе:

- Подтверждение записи на регистрацию по §24
- или Meldebestätigung (Мельдебештэтигунг / справка о прописке)
- или Fiktionsbescheinigung (Фиктионсбешайнигунг / временное удостоверение согласно §24)
- или Aufenthaltstitel §24 (Ауфентхальтститэль / вид на жительство согласно §24)
- Банковскую карту или банковские реквизиты (IBAN)

Подать документы можно по адресу:

Beblingerstr. 3, 73728 Esslingen am Neckar (в здании)

Записаться на приём:

Herr Lenk: 0711 / 3512 2562

Frau Lindner: 0711 / 3512 2447

Также можно подать заявление на следующие льготы:

- Stadtpass, Kulturpass, Landesfamilienpass (льготы для семей)
- Bildungsgutschein für Kinder (льготы для детей)
- Antrag auf Möbel und Hausrat (помощь на мебель)
- Antrag auf Kleidung, Handtücher, Bettzeug (помощь на одежду, постельное бельё итп.)
- Wohnungssuchender (запись на поиск жилья)

Здесь будут обрабатываться
Ваши документы:

Landratsamt Esslingen
Amt für Flüchtlingshilfe
Schöllkopfstraße 120
73230 Kirchheim unter Teck
Telefon 0711 3902-42450
-42638

Fluechtlingshilfe@LRA-ES.de

1. Начинайте искать жильё сразу!

По возможности подальше от крупных городов – там больше шансов.

2. Варианты жилья

- Заселение во временное общежитие (примерно на 3 недели, дальше следует распределение)
- Запись на поиск жилья при городском управлении Wohnungsuchender (ждать очень долго)
- Получение Wohnberechtigungsschein (Вонберехтигунгсшайн / разрешение на съём социального жилья). Позволяет встать на очередь в Baugenossenschaft (Баугеносеншафт / строительное товарищество) на социальное жильё.
Stadt Esslingen am Neckar
Amt für Soziales, Integration und Sport
Bürgerservice Soziales
- Самостоятельный поиск (список линков внизу, текстовой перевод: www.deepl.com)

3. На этих страницах можно искать жильё

- <https://www.immobilienscout24.de>
- <https://www.immowelt.de/suche/wohnungen>
- <https://www.ebay-kleinanzeigen.de/s-wohnung-mieten/esslingen/c20319067>

4. Важно! Максимальная цена на аренду квартиры по городам и деревням (сильно отличаются по округам)



<= [можно скачать здесь](#)

5. Нашлась квартира – что теперь?

- Формуляр Mietbescheinigung (Митбешайнигунг / запрос об аренде) должен заполнить



арендодатель

<= [можно скачать здесь](#)

- Приложить план квартиры
- ВАЖНО! Приложить договор, подписанный **только арендодателем**, но не арендатором.
- Послать по этому мэйлу amt35mietangelegenheiten@lra-es.de
- Если дано разрешение на аренду, можно подписывать договор.

6. Kautio (Каутион / Залог)

- Amt für Flüchtlingshilfe оплачивает залог в форме займа. Этот займ выплачивается назад небольшими месячными взносами (50 – 100 EUR).
- Залог Вы получите после завершения аренды назад (если ничего не вычли за возможно нанесённый недвижимости урон).
- Внимание! Никогда не передавайте залог наличными! **Только безналичным переводом после подписания договора.**

Для дошкольников

Запись в детский сад в Эсслингене осуществляется по электронной почте:

Herr Erbil

maximilian.erbil@esslingen.de

Для школьников

Можно пойти в ближайшую школу. 1-4 классы Grundschule (grundшule)

Остальные – Gymnasium или Realschule (реальшule)

VKL-Klassen подготовительные классы для иностранцев:

Напишите мэйл с указанием имени, фамилии, адреса и даты рождения ребёнка.

Также стоит написать пару строчек о желании устроить ребёнка в школу.

Используйте текстовые онлайн-переводчики.

Andreas Schäfer

Koordinierungsstelle für neu Zugewanderte

Staatliches Schulamt Nürtingen

Marktstraße 12

72622 Nürtingen

Telefon 07022/26299-59

Fax 07022/26299-11

andreas.schaefer@ssa-nt.kv.bwl.de

Для абитуриентов

(последний класс украинской школы)

<https://amp.dw.com/ru/shkolnikam-iz-ukrainy-budet-prosche-postupit-v-germanii/a-61523538>

Для студентов

<https://www.daad-ukraine.org/de/>

[Studienvorbereitungsprogramm für Geflüchtete | Universität Stuttgart \(uni-stuttgart.de\)](https://www.uni-stuttgart.de/studium/beratung/fluechtlinge/?msckid=2bdcd4fcc34711ec8f7558a96ab46647)

[https://www.uni-](https://www.uni-stuttgart.de/studium/beratung/fluechtlinge/?msckid=2bdcd4fcc34711ec8f7558a96ab46647)

[stuttgart.de/studium/beratung/fluechtlinge/?msckid=2bdcd4fcc34711ec8f7558a96ab46647](https://www.uni-stuttgart.de/studium/beratung/fluechtlinge/?msckid=2bdcd4fcc34711ec8f7558a96ab46647)

[Studieren in Deutschland und promovieren in Deutschland - Hochschulkompass](https://www.hochschulkompass.de/home.html)

<https://www.hochschulkompass.de/home.html>

Для взрослых**Языковые курсы**

Запись и консультация:

elena.mueller@vhs-esslingen.de

Бесплатный онлайн-курс немецкого на украинском:

[https://www.vhs-](https://www.vhs-lernportal.de/wws/9.php#/wws/home.php?sid=67147252704092606157552495219112041269909606215663823465062306230050S73fa416f)

[lernportal.de/wws/9.php#/wws/home.php?sid=671472527040926061575524952191120412699096062](https://www.vhs-lernportal.de/wws/9.php#/wws/home.php?sid=67147252704092606157552495219112041269909606215663823465062306230050S73fa416f)

[15663823465062306230050S73fa416f](https://www.vhs-lernportal.de/wws/9.php#/wws/home.php?sid=67147252704092606157552495219112041269909606215663823465062306230050S73fa416f)

Интеграционные курсы:

<https://www.bamf.de/DE/Themen/Integration/ZugewanderteTeilnehmende/Integrationskurse/integrationskurse-node.html>

Какие требуются анкеты и приложения?

Анкеты / приложения:

- [Hauptantrag](#) - Основная анкета заполненная и подписанная, с указанием банковского счёта.
- Если в домохозяйстве проживают другие лица, например, партнер или дети, заполняйте [Anlagen KI](#) для детей и [WEP](#) для остальных лиц с 15 до 65 лет.
- Если есть расходы на жильё, они должны быть подтверждены соответствующим образом (договор аренды Mietvertrag, Einweisungsverfügung); заполняйте приложение [Anlage KDU](#)
- В случае получения дохода, заполняйте приложение [Anlage EK](#) с подтверждением такового.
- Анкета для сбора данных в службах занятости [Arbeitspaket](#)
- Подписанное заявление о передаче данных в органы власти, в частности, для обмена с Landratsamt, если информация отсутствует [Einverständnis zur Datenübermittlung](#)

Где взять анкеты?

- Скачать нажатием на ссылку (смотри выше)
- Забрать в фойе ближайшего к Вам центра занятости Jobcenter
Jobcenter Esslingen по адресу [Uhlandstraße 1, 73734 Esslingen am Neckar](#)
Jobcenter Nürtingen по адресу [Galgenbergstraße 9, 72622 Nürtingen](#)
Jobcenter Kirchheim по адресу [Rosa-Heinzelmann-Str. 18, 73230 Kirchheim unter Teck](#)
Jobcenter Leinfelden-Echterdingen по адресу [Gutenbergstraße 17, 70771 Leinfelden-Echterdingen](#)

Дополнительные документы для подачи заявления

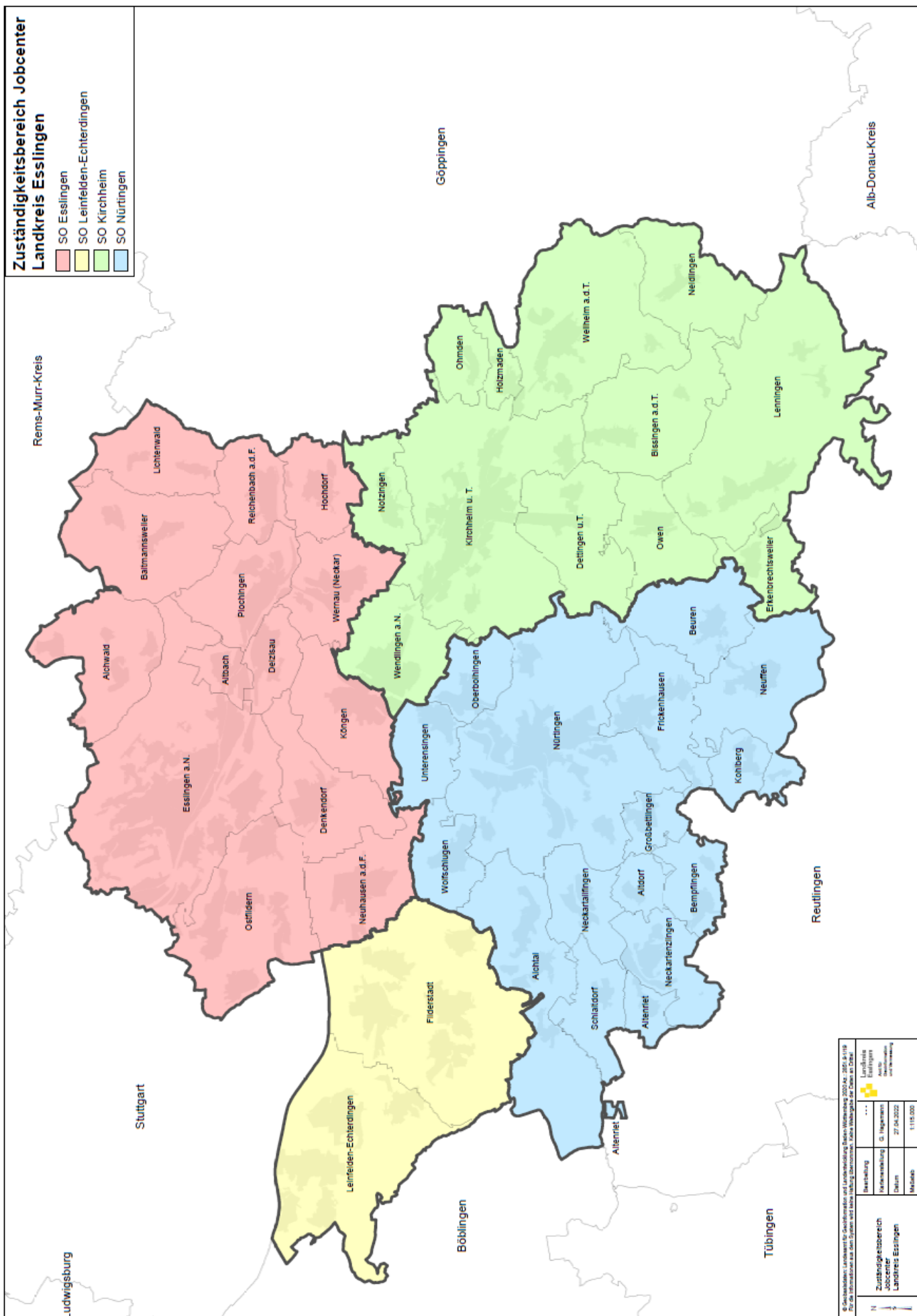
- Копии паспортов, свидетельства о рождении, Fiktionsbescheinigung или вида на жительство (Aufenthaltserlaubnis) всех, подающих заявление.
- Номер Центрального Реестра Иностранцев (AZR-Nummer); стоит на Vorsprachebescheinigung.
- Подтверждение расходов на жильё (договор аренды - Mietvertrag или Gebührenbescheid).
- Уведомление о выборе фонда медицинского страхования - Krankenkasse (членское свидетельство - Mitgliedsbescheinigung).
- Информация о любых существующих активах за рубежом (дом, квартира) и их состоянии.
- Если несовершеннолетние беженцы въезжают в страну без сопровождения родителей, также требуется доверенность по вопросам родительской опеки.
- Подтверждение дохода, если вы уже устроились на работу (трудовой договор, платежные ведомости).
- **В центре занятости Jobcenter вы можете сделать копии всех необходимых документов.**

Как предоставить документы для подачи заявления?

Заявки могут быть поданы следующим образом:

1. **Вы можете сдать документы непосредственно в центре занятости (см. адреса выше).**
2. **Цифровое заявление, загрузив заявление и документы по адресу:**
<https://web.arbeitsagentur.de/sgb2ka/ka-ui/pc/hauptantrag/antrag>
3. **По почте:**
JobcenterLandkreis Esslingen
Postfach 200 163
73712 Esslingen
4. **По электронной почте:**
Филиал Esslingen: Jobcenter-Esslingen.Geldleistungen@jobcenter-ge.de
Филиал Nürtingen: Jobcenter-Esslingen.Nuertingen-Geldleistungen@jobcenter-ge.de
Филиал Kirchheim: Jobcenter-Esslingen.Kirchheim-Geldleistungen@jobcenter-ge.de
Филиал Leinfelden-Echterdingen: Jobcenter-Esslingen.Leinfelden-Echterdingen-Geldleistungen@jobcenter-ge.de

К какому центру занятости Jobcenter относится моё место проживания?



Die Informationen sind ausschließlich für den Zweck der Ermittlung der Zuständigkeit für die Bearbeitung von Anträgen zur Gewährung von Leistungen nach dem SGB II bestimmt. Die Weitergabe an Dritte ist untersagt.	
N	Leinfelden-Echterdingen
Zuständigkeitsbereich	Jobcenter Landkreis Esslingen
Bearbeitung	...
Verantwortung	G. Hegemann
Datum	27.04.2022
Maßstab	1:110.000

Словарь бюрократа

Meldebescheinigung / Meldebestätigung	справка о прописке
Fiktionsbescheinigung	временное удостоверение личности иностранца о временном пребывании
Aufenthaltstitel	ВНЖ (пластиковая карточка) + дополнение (зелёная книжечка) + документ о выдаче разрешения на временное пребывание по параграфу 24
Bescheinigung	любая справка
Bestätigung	любое подтверждение
Bescheid	любое уведомление
Leistungen	любые выплаты
Termin	запись на приём
Behandlungsschein	Сертификат на лечение
Zahnschein	Сертификат на лечение зубов
Berater	куратор, консультант
Bürgeramt	бюро консультации граждан
Standesamt	отдел ЗАГС
Sozialamt	управление социального обеспечения
Ausländeramt	управление по делам иностранцев
Landratsamt	районное управление
Amt für Flüchtlingshilfe	управление по делам беженцев
Jobcenter	центр занятости
Aufforderung	требование / призыв
Aufforderung zur Mitwirkung	требование / призыв к содействию
Antrag / Beantragung	заявление/заявка
Anspruch auf	Право на
Kindergeld	Пособие на ребенка
Elterngeld	Пособие по уходу за ребенком